

بیوه مردان سیاه

کتاب پنجم: معماهای بیوه مردان سیاه

ایزاک
آسیموف

سعید سیمرغ

www.ketab.ir

سرشناسه: آسیموف، آیزاک، ۱۹۲۰ - ۱۹۹۲ م. Asimov, Isaac
عنوان و نام پدیدآور: معماهای بیوه مردان سیاه/ نوشته آیزاک آسیموف؛ ترجمه سعید سیمرغ.
مشخصات نشر: تهران: کتابسرای تندیس، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری: ۲۸۰ ص.؛ ۵/۱۴×۵/۲۱ س. م.
فروست: بیوه مردان سیاه؛ کتاب پنجم.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۸۴۷-۸
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان روی جلد: Puzzles of the black widowers, 1990
موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م. American fiction -- 20th century.
شناسه افزوده: سیمرغ، سعید، ۱۳۵۹ - ، مترجم
زده بندی کنگره: P5۳۵۵۱
زده بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی: ۹۳۴۳۱۵۰
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

www.ketab.ir



معماهای بیوه مردان سیاه. کتاب پنجم

نویسنده: آیزاک آسیموف

مترجم: سعید سیمرغ

چاپ اول: پاییز ۱۴۰۲

شمارگان: ۳۰۰

چاپ: غزال

صحافی: کیمیا

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۸۴۷-۸

قیمت: ۲۲۰۰۰۰ تومان

دفتر: تهران، خیابان ولی عصر، نرسیده به خیابان استاد مطهری، خیابان حسینی‌راد، پلاک ۱۰ واحد ۲

کتابفروشی: تهران، خیابان ولی عصر (عج)، نرسیده به خیابان استاد مطهری، شماره ۱۹۷۷

www.tandispub.com

تلفن: ۰۲۱۸۸۸۹۲۹۱۷ - ۰۲۱۸۸۹۱۳۸۷۹

تمام حقوق محفوظ است. هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی، فیلم و صدا نیست. این اثر تحت پوشش قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست

۷	پیشگفتار.....
۱۱	چهارمین هم‌آوا.....
۳۱	پسگفتار.....
۳۳	بی‌مانند جایی است که پیدایش می‌کنید.....
۵۵	پسگفتار.....
۵۷	طلسم شانس.....
۷۹	پسگفتار.....
۸۱	شیطان سه‌سر.....
۱۰۱	پسگفتار.....
۱۰۳	غروب در آب.....
۱۲۵	پسگفتار.....
۱۲۷	او کجاست؟.....
۱۴۹	پسگفتار.....
۱۵۱	کیف دستی کهنه.....
۱۷۱	پسگفتار.....
۱۷۳	مکان ساکت.....
۱۹۳	پسگفتار.....

۱۹۵.....	شیدر چهار برگ.....
۲۱۳.....	پسگفتار.....
۲۱۵.....	پاکت نامه.....
۲۳۵.....	پسگفتار.....
۲۳۷.....	عذر موجه.....
۲۵۷.....	پسگفتار.....
۲۵۹.....	دستور پخت.....
۲۷۹.....	پسگفتار.....

پیشگفتار

اولین داستان بیوه مردان سیاه، داستان «ریشخند آز» در سال ۱۹۷۱ نوشته و در شماره‌ی ژانویه‌ی سال ۱۹۷۲ الری کوینز میستری مگزین منتشر شد. قصدم این بود که داستانی تک‌قسمتی باشد، ولی فردریک دنی (یکی از دو نویسنده‌ای که باهم الری کوینز بودند) به این نتیجه رسید که این می‌تواند یک مجموعه‌ی داستانی خوب از آب دربیاید. پس من هم به نوشتن ادامه دادم، و تا به همین حالا شصت عنوان از این داستان‌ها نوشته و هر دوازده داستان را در قالب یک کتاب از مجموعه داستان‌ها درآورده‌ام. به همین دلیل، این یکی که «معماهای بیوه مردان سیاه» نام دارد، پنجمین مجموعه است.

بین اولین و شصتمین داستان، هفده سال گذشته است، و این یعنی برخی دگرگونی‌ها پیش آمده. به عنوان مثال فکر می‌کنم خودم از هفده سال پیش تا حالا حداقل سه چهار سالی پیرتر شده باشم، هرچند که شاید در این مورد، این بدبینی ذاتی‌ام باشد که خودش را نشان می‌دهد. تغییر خیلی جدی‌تر این بود که فرد دنی در سال ۱۹۸۲ مرد و این خسروانی بود برای همه‌ی آن‌هایی که درزمینه‌ی ادبیات معمایی کار می‌کنند.

دگرگونی‌هایی هم در باشگاه‌های به وجود آمده که این مجموعه با الهام از آن

نوشته شده است. در مجموعه‌های قبلی توضیح داده‌ام که در دنیای واقعی باشگاهی وجود دارد به نام تَرپ دور اسپایدرز که چهل سال است به موجودیتش ادامه می‌دهد و بسیار شبیه باشگاه بیوه مردان سیاه است. در واقع من بدون هیچ خجالتی، دومی را از اولی نمونه‌برداری کرده‌ام.

شش‌تا از عنکبوت‌ها را هم به عنوان نمونه‌ای برای بیوه مردان سیاهم برگزیده‌ام. آن‌ها را کم و بیش اتفاقی انتخاب کرده‌ام و حواسم بوده که ناراحت نشوند. از آن‌ها فقط به عنوان نمونه‌ای برای توصیف ظاهری و برخی ویژگی‌هایشان هنگام حرف زدن استفاده کرده‌ام (مثل خودرأی بودن روبین، جوشی بودن تامس ترامبول، فضل فروشی گاه و بیگاه ولی دوست داشتنی جفری اولان و از همین جور چیزها). محض ثبت اطلاعات، افراد واقعی که پشت بیوه مردان سیاه من قرار دارند، این‌ها هستند:

لستر دل‌ری - اما نیویل روبین

ال. اسپریگ دی کمپ - جفری اولان

دان بنسن - راجر هالستد

لین کارتر - ماریو گونزالو

گیلبرت گنت - تامس ترامبول

جان دی. کلارک - جیمز دریک

باشگاه تَرپ در اسپایدرز بعد از هفده سال هنوز وجود دارد و قدرتمندتر هم شده، ولی طبیعتاً تغییراتی در اعضای آن پیش آمده است. یعنی اعضای پیرتر در گذشته‌اند و برخی اعضای جدیدتر پذیرفته شده‌اند.

بر حسب اتفاق، و در نهایت اندوه من، سه نفر از آن‌هایی که برای بیوه مردان سیاه از آن‌ها نمونه‌برداری کرده‌ام به ضیافت ابدی در آسمان‌ها رفته‌اند. آن‌ها گیلبرت گنت (که در ۱۹۸۲ مرد) و لین کارتر و جان دی. کلارک (که در ۱۹۸۸ مردند) هستند.

با این حال نمونه‌هایشان در بیوه مردان سیاه باقی هستند و تازمانی که خود من این بدن رو به سالخوردگی را اشغال کرده‌ام به باقی ماندن ادامه خواهند داد. نه

پیر خواهند شد، نه مریض و رنجور می شوند. درون باشگاه بیوه مردان سیاه، زمان وجود ندارد و معماها بی تفاوت نسبت به آن پیش می آیند.

یک بار دیگر باید اضافه کنم هنری را از روی هیچ کسی نمونه برداری نکرده ام، بلکه مخلوق خود من است (هرچند که خیلی ها فکر کرده اند شخصیت جیوز در آثار پی. جی. وُدهاوس را در ذهن داشته ام، چرا که من یکی از ستایشگران پی جی دبلیو هستم. از کجا معلوم، شاید هم او را در ذهن داشته ام). هنری هم پیر نمی شود و لازم نیست از ترس از پا دربیاید. بلکه تا هر وقت من زنده باشم، به حل هر معمایی که پیش بیاید ادامه خواهد داد.